

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison (châssis)	TOYOTA	Dyna - RU 1. L *	CH 3814 03

Constructeur TOYOTA MOTOR CO., LTD, Nagoya (Japan)
 Identification "RU 12L" (empattement 2850 mm) ou "RU 15L" (empattement 3460 mm) sur plaquette du constructeur.
"RU 1." devant No du châssis
 Plaquette constr. à droite, dans l'entrée au-dessus du marche pied
 N° du châssis à gauche, à l'avant sur longeron au-dessus de l'essieu AV
 Ident. du moteur "5R" à droite, latéralement sur bloc devant distributeur d'allumage
 Importateur princ. TOYOTA AG, Generalvertretung für die Schweiz, Abt. Nutzfahrzeuge, 5745 Safenwil
 Véhicule homologué RU 12 L - 011562 Signes fixes dans code du type "RU 1. L" + "RU 1."

Châssis		Moteur		
Nombre d'essieux	<u>2</u> Nombre de roues <u>6</u>	Marque	<u>TOYOTA</u>	Type <u>5 R</u>
Direction	<u>mécanique</u>	Construction	<u>en ligne</u>	Temps <u>4</u>
Transmission	<u>mécanique synchronisée</u>	Carburant	<u>B</u>	Position <u>avant</u>
Nombre de vitesses	<u>4</u> Entraînement <u>AR</u>	Refroidiss.	<u>eau</u>	Nombre cylindr. <u>4</u>
Frein de service	<u>hydraulique, 2-circuits, expansion interne, avec assistance par dépression, sur toutes les roues</u>	Alésage	<u>88</u>	Course <u>82</u>
Frein auxiliaire	<u>circuits 1 + 2 du frein de service</u>	Cylindrée	<u>1994</u>	CV-impôt <u>10,15</u>
Frein d'arrêt	<u>mécanique, expansion interne, sur arbre cardan</u>	Puissance en CV	<u>85 DIN</u>	à t/min <u>4800</u>
Ralentisseur		Bruit	<u>81</u> dB/A à t/min	<u>4800</u>
Contrôle 2 circ.	<u>2 commandes par pression sur quatre-cylindres**)</u>	Silencieux	<u>1/ 500 x Ø 135</u>	
		Mesure des gaz	<u>2,7 % CO à 600 t/min + ECE 15 ***)</u>	
		Déparasitage	<u>OCF, annexe B, chiffre 4 "D"</u>	

Carrosserie	<u>cabine avancée</u>	Poids (\$)	avant	arrière	total
Nombre de portes	<u>2</u> Indic. vit. <u>km/h</u>	Poids à vide	<u>selon bulletin de pesage</u>		
Ceintures sécurité	Rétroviseur <u>à gauche + droite</u>	Charge utile	<u>selon véhicule</u>		
Cale	Attelage	Poids total	<u>1800</u>	<u>3800</u>	<u>3500</u>
Antivol	<u>verrouillage de la direction</u>	Garantie fabr.	<u>6,50-16</u>	<u>6,50-16</u>	(Variantes
Nombre de places	t <u>3</u> av <u>3</u> centre _____ ar _____	Dimens. pneus	<u>6/3,25</u>	<u>6/3,25</u>	voir
Dimensions *)	int. _____ ext. _____	Ply / bar	<u>1500</u>	<u>2860</u>	remarques)
Longueur	Empattements _____ / _____	Charge	<u>120</u>	<u>120</u>	
Largeur	<u>1840</u>	pour V max			
Hauteur	<u>1960</u> Voie av _____ ar _____	Garantie poids remorquable avec frein			<u>1500</u>
Porte à faux	lat. _____ Voies av <u>1400</u> - <u>1420</u> ar _____	Garantie poids remorquable sans frein			
	av <u>620</u> ar _____	Garantie poids de l'ensemble			
	Braquage g _____ d _____	Poids remorquable testé			
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Vitesse maximale selon le constructeur			<u>115</u> km/h
		Vitesse maximale testée			_____ km/h

§) Equipement
 Feux de route 4/ 2/TOSHIBA P5 + 2/TOSHIBA MR 2
 Feux de croisement 2/ TOSHIBA MR 2 (extérieurs)
 Feux de position TOYOTA 36-3 SAE P72
 Feux rouges KOITO 220-33457 SAE
 Feux stop KOITO 220-33457 SAE
 Cillgnoteurs av TOYOTA 36-2 | | ar id. feux AR
 Catadioptres av | | ar I (E)
 Feux de gabarit av | | ar
 Feux complément.
 Eclairage plaque 2/séparés
 Essuie-glace 2 balais avec/sans lave-glace
 Avertisseurs 2/MARUKO HA-3 + LA-3

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Voiture de livraison
 Marque et type TOYOTA Dyna - RU 1. L
 Homologation N° CH 3814 03
 Carrosserie
 Places total 3 avant 3
 Poids à vide selon pesage Carburant B
 Charge utile selon vhc. CV-impôt 10,15
 Poids total 3500 Cylindree 1924

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Types:

	<u>empattement</u>	<u>porte à faux AR</u>	<u>longueur totale</u>	<u>braquage-ø</u>
RU 12 L	2850	1220	4690	11500
RU 15 L	3460	1420	5500	13300
- ***) Contrôle 2-circuits: lampe-témoin combinée avec le frein à main
- ***) Mesure des gaz : la vignette ECE se trouve au-dessus de la plaquette du constructeur
- §) Equipement : les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés; les catadioptres d'origine sont trop petits; il en est monté 2 complémentaires I (E) par l'importateur; le levier de commande doit être recourbé vers le haut (contrôler l'espace libre pour les genoux).

Remplace FH CH 3814 03 du 27.3.73
 Mesure des gaz

(14.11.74)

Lieu et date de l'homologation

Zurich, 28.3.74

Homologation fédérale des types de véhicules

Voiture de livraison
(châssis)

T O Y O T A

D y n a
(R U 1. L)

CH 3814 03

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I

Complément du 17.10.75 - PR

La mesure des gaz est conforme selon ECE-15, modification 01, à partir des numéros de châssis RU 12 - 021 000
RU 15 - 033 000

Les deux véhicules avec les numéros de châssis RU 15-031 660 et RU 15-032 523 doivent être adaptés au règlement ECE 15, modification 01, au moyen du jeu de transformation suivant:

	<u>Numéro des pièces</u>	<u>Pièces</u>	<u>Nombre par véhicule</u>
1.	21100-44150	carburateur	1
2.	17650-44030	commande de dépression	1
3.	83110-36230	compteur kilométrique	1
4.	89550-60050	ordinateur	1

Complément du 27.02.76 - PR

Les véhicules suivants sont équipés après coup du jeu de transformation ci-dessus:

		<u>No du châssis</u>	<u>No du moteur</u>
Dyna	Voitures de livraison	RU 12-017 279	5R 1 488 674
		RU 12-017 720	5R 1 497 085
		RU 12-018 680	5R 1 510 498
		RU 12-018 891	5R 1 514 959
		RU 12-019 545	5R 1 525 228
		RU 12-020 001	5R 1 533 520
		RU 12-017 879	5R 1 198 356

Dyna Voitures
 de
 livraison

RU 12-018 917
RU 12-019 800
RU 12-017 252
RU 12-017 278
RU 12-017 915
RU 12-018 654
RU 12-018 957
RU 12-019 715
RU 12-019 785

5R 1 515 518
5R 1 529 245
5R 1 485 413
5R 1 487 878
5R 1 498 937
5R 1 510 811
5R 1 515 965
5R 1 527 468
5R 1 528 955.